叶莲娜

交替传译

地区：俄罗斯 - 萨马拉

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

您好，我叫叶莲娜。

我是一名专业的中文翻译。我拥有莫斯科城市师范大学和北京首都师范大学的东方学与非洲学（中文）学士学位。我在中国生活和学习过，这使我能够深刻理解语言和文化背景。

我专注于技术和商务翻译。我曾在“火星”制药公司参与设备调试工作：负责沟通、翻译设备组装和4条生产线的投产，并培训员工。2021年至2023年，我在中国铁建俄罗斯公司（CRCC Rus）负责莫斯科-喀山高速公路项目。我在现场和谈判中提供交替传译，分析技术方案，并协调各部门之间的工作。

我也有大型国际活动经验：曾在古姆商场的国际足联世界杯（FIFA）项目中提供英俄中翻译，并在BOSCO为中方客户提供咨询。

我不仅能够传达意思，还能传达母语者的情感和风格。我能快速准确地完成翻译。我很乐意为贵公司与中国合作伙伴的合作提供帮助——从谈判到生产现场的陪同支持。

现场翻译

- 技术/设备
- 石油/天然气
- 建筑
- 旅游

- 展览
- 冶金
- 农业
- 服装/时尚
- 食物
- 机械工程
- 物流/海关
- 地质学
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 化妆品/香水
- 家具/木工
- 畜牧业
- 同步设备
- 加密货币
- 造纸
- 其他

工作经验

2025 年 - 至今——亮语翻译公司

外语技术及商务翻译。

2024 年 - 2024 年——伊斯克拉

- *调试期间的口译。*
- *确保员工之间的有效沟通。*
- *在设备投入使用期间为4条生产线提供翻译支持。*
- *参与组装，并对员工进行新设备操作的教育与培训。*

2021 年 - 2023 年——中国铁建俄罗斯公司

- *谈判期间的交替传译。*
- *施工现场的交替传译。*
- *技术方案分析，施工现场沟通。*

- *确保各部门之间有序沟通并解决出现的问题。*

2019 年 - 2019 年——阿蒂科利 by 波斯克

- *为中国客户提供咨询与翻译服务。*
- *跟进销售并拓展中国客户群。*

2018 年 - 2018 年——国际足联

- *交替传译（英语 - 俄语 - 汉语）。*
- *与中国客户建立良好关系。*
- *确保卖家与客户之间的有效沟通。*
- *为中国采购商（买家）提供咨询。*
- *解决产生的分歧。*

教育背景

2018 年 - 2019 年

首都师范大学

院系：国际文化学院

专业：汉语言

2016 年 - 2021 年

莫斯科市立师范大学

院系：外语学院

专业：亚非研究（中文）

其它技能

IT水平

> ,,,,

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号